

* THE NATION'S LARGEST INDEPENDENT AMERICAN-RUSSIAN WEEKLY PUBLICATION

almanac

панорама

Since 1980

№16 (2244) April 17 - 23, 2024 / \$1.50



ИЛЬЯ ВОЛОХ

Исключительное интервью

стр. В3

Спектакль STALIN'S MASTER CLASS на сцене театра Odyssey

Среди десятков ролей, исполненных Ильей Волохом в кино, телесериалах и на театральной сцене, есть мафиози, президенты, офицеры. Всего в актёрской копилке, пожалуй, самого снимаемого в Голливуде эмигранта из бывшего Союза более 170 ролей. Недавно этот список пополнился исполнением роли Сталина, в спектакле «Мастер-класс Сталина» (Stalin's Master Class), который в эти дни с большим успехом идет на сцене театра «Одиссей» (Odyssey).

О том, как Илья стал актером, о его работе в Голливуде и роли Сталина мы беседуем с Ильей Волохом накануне премьеры спектакля, где он исполняет главную роль.

Евгений Левин: Нашим читателям ты известен по многочисленным ролям, но хотелось бы знать, каким образом ты выбрал профессию актера.

Илья Волох: Женя, во-первых, спасибо за приглашение в редакцию и возможность обратиться к читателям твоей газеты. Насколько я помню, лет 15 назад, а может быть и раньше, ты уже делал со мной интервью. Отвечаю на вопрос. В какой-то степени это был случай. А было это в Киеве...

- Илюша, ты ведь бывший киевлянин?

- Бывших киевлян не бывает. С Киевом у меня связано очень много воспоминаний. У меня там много друзей, с которыми я поддерживаю отношения. Мы переписываемся, иногда перезваниваемся, особенно в такое время, какое сейчас переживает Украина.

Что касается моей жизни в театре и кино, то, как я сказал, все началось в Киеве, где я тогда занимался профессиональным спортом. Я участвовал в чемпионате мира по академической гребле и выступал в Италии, а в те времена поехать в Италию было все равно, что слетать на Луну. Мы заняли третье место, что помогло мне поступить в Киевский институт физкультуры. Но в будущем я не видел себя тренером или преподавателем физкультуры. У меня начались какие-то метания, я искал себя в чем-то ином. А тут во время тренировок на сборах я сломал палец и не мог гребсти. Возможно, случайно, а возможно, и нет, я оказался во Дворце культуры «Будивельник», где была самостоятельная театральная студия, вот оттуда-то и началась моя карьера актера...

- Получается, что господин случай в виде сломанного пальца сыграл определяющую роль в твоей жизни. Но от театрального кружка в Киеве до киностудий в Голливуде большое расстояние, Илюша, я не говорю о географии.

- Верно, но дело в том, что мне в той студии встретился человек, сыгравший очень большую роль в моей актёрской карьере и, пожалуй, в дальнейшей жизни. Звали его Иосиф Сац, именно он руководил нашим театральным кружком. Женя, а ты что, знаешь его?

- Конечно, еще по Киеву, а затем по Ладисполно - мы вместе были в этом итальянском городке, ожидая разрешения ехать в Америку, и позднее уже здесь, когда работали на радио.

- Бывают же такие совпадения. Ну так вот, Осип Сац после моего участия в драмстудии «Будивельника» посоветовал мне поступать не в Киеве, а уехать в Москву и там поступать в театральный институт. Он был человек совершенно уникальный, я бы сказал, что Иосиф был мне как второй отец. Очень жаль, что он рано ушел из жизни.

- У тебя кто-то в семье был связан с театром?

- По маминной линии у меня семья была вполне артистической. Мой дед был опереточным певцом, и бабушка



Сталин и другие...

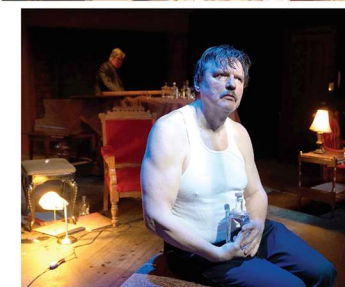
была пианисткой, а прабабушка – концертмейстером в капелле «Думка». Наверное, это как-то сказалось...

В Москве я одновременно пробовал поступать в несколько вузов – ГИТИС, Щепкинское училище, студию МХАТ. Тогда Калягин набирал себе курс в Школу-студию МХАТ.

- Так ты окончил ее?

- Да, отучился четыре года.

Кстати, в конце 80-х годов курс, на котором я учился, побывал на театральном фестивале в Эдинбурге, в Шотландии, в Школе искусств в Северной Каролине.



- Ты снимался во многих фильмах. Назови некоторые из них.

- Air Force One (Владимир Красин), The Curious Case of Benjamin Button (Переводчик), Mission: Impossible (Фог) и многих других. Разных проектов в Голливуде около 180. У меня сохранились очень приятные воспомина-



ния о Томе Крузе и Уилле Смите, которые были замечательными партнерами во время киносъёмки.

- Без хвастовства, можешь ли ты сказать, что являешься наиболее снимаемым актером из бывшего СССР?

- Да, кто-то подсчитал, что это так, включая заглавные и маленькие роли в разных фильмах и телесериалах.

- Много лет назад в Пасифик дивизионе вместе со Стасом Наминим вы устраивали вечера русской культуры, на которые приглашали актеров Голливуда, чьи предки эмигрировали в Америку из царской России и Советского Союза. Каких только звезд Голливуда с корнями оттуда не было на этих вечерах...

- Женя, я очень хорошо помню эти вечера, на которых сам был несколько раз.

- Скажи, пожалуйста, в кино и на телевидении у тебя, в основном, какие роли?

- Откровенно говоря, это разного масштаба «плохие русские» – мафиози, агенты КГБ, но были и президенты. Тем более, что у меня есть акцент, от которого в моем возрасте полностью избавиться нельзя.

- А сейчас ты исполняешь роль отца народов – товарища Сталина, правда, не на экране, а на театральной сцене. Само название

спектакля очень интересное.

- Когда англичанин Дэвид Пауэлл написал свою книгу в 1984 году, она называлась просто «Мастер-класс», а в театре «Одиссей» (Odyssey) спектакль назвали «Мастер-класс Сталина» (Stalin's Master Class), где я исполняю роль Иосифа Сталина.

- Не пересказывая содержание этой театральной постановки, вкратце, о чем идет речь, товарищ Сталин?

- Дело в том, что Сталин считал себя знатоком во многих областях, включая различные сферы искусства – литературу, живопись и музыку. И кому как не ему, учить других писать «правильную» музыку. В спектакле показано, как в кабинете у Жданова он учит Шостаковича и Прокофьева писать музыку для советского народа. Безусловно, там много и трагических, и комедийных моментов. Еще раз вспоминаем, что позволял себе Сталин по отношению к выдающимся композиторам (и не только композиторам), и задумаемся о том, что тиран может сделать с целым народом.

- «Мастер-класс Сталина» впервые идет в Лос-Анджелесе?

- Первоначально спектакль шел в Англии, затем в Нью-Йорке на Бродвее, а после этого 37 лет назад шел здесь, в Лос-Анджелесе.

- Насколько сложно было играть Сталина?

- Вообще играть историческую фигуру не просто. У многих из нас уже сложилось определённое представление о Сталине благодаря книгам, воспоминаниям, фильмам и так далее. Но как он действовал в жизни, в обычной обстановке, а не на трибуне, – это иное. И дело не только в гриме, походке, одежде, манере курить трубку или разговаривать. Порой приходится использовать свой собственный опыт, воображение и, безусловно, советы режиссёра. Я считаю себя актером системы Станиславского. Создавая Сталина на сцене, ты приближаешь своего героя к себе, переводишь в персонажа какие-то внешние элементы, чтобы задеть зрителя. Да, тиран. Да, диктатор. Но надо найти в нем человеческие черты, скажем, видишь фотографии с дочкой или застолья.

- Параллельно ты снимаешься в кино или сейчас переключаешься на театр?

- Известно, что в театре особых денег нет. Театр – это для души, для совершенствования. Тем более, такая роль – Сталин – не часто выпадает. В Лос-Анджелесе много театров, много замечательных актеров, но когда идут съемки фильмов, то в театре идут навстречу актерам, чтобы оно могли сниматься в Голливуде. Многие выдающиеся актеры кино стараются выступать на театральной сцене. Ведь если какой-то фрагмент много раз можно переснять – камера поможет, то на сцене вторично не повторишь свою фразу – театральный зритель все видит и слышит. Работа в театре бесценна.

- Илья, спасибо за беседу, успехов тебе в кино, телевидении и на театральной сцене.

- С удовольствием встретился с тобой. Женя, жду тебя и твоих читателей на спектакле.

Photo: Ilya Volok, Jan Munroe, John Kayton and Randy Lowell
Photo by Jenny Graham

STALIN'S MASTER CLASS
The Odyssey Theatre
2055 South Sepulveda Blvd
Los Angeles, CA 90025
310-477-2055

Apr 13, 2024 – May 26, 2024